

irudek



ES Línea de vida portátil

GB Portable lifeline

X4 LITE

© IRUDEK
www.irudek.com
irudek@irudek.com

CE

MANUAL DE INSTRUCCIONES LÍNEA DE VIDA IRUDEK X4 LITE

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA LÍNEA DE VIDA

La línea de vida Irudek X4 LITE está en conformidad con la Norma Europea EN 795:2012 C, TS 16415:2013 C certificada para la utilización por 4 personas simultáneamente.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

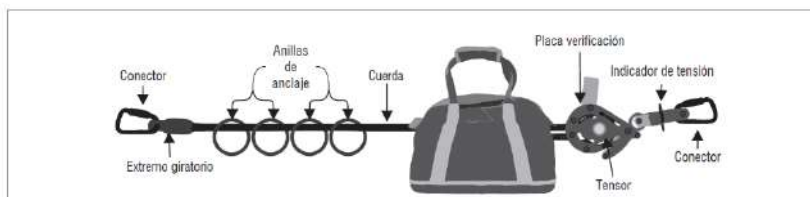
MATERIAL

La línea de vida temporal Irudek está fabricada con cuerda semiestática de 16 mm, tensor de aluminio y acero inoxidable y mosquetones y anillas en acero galvanizado.

USUARIOS MÁXIMOS AUTORIZADOS: 4 usuarios

APLICACIÓN

La longitud máxima es de 25 M.



IMPORTANTE ANTES DE LA INSTALACIÓN Y USO:

Se deben tomar las debidas precauciones para evaluar la adecuación de la línea de vida y sus correspondientes fijaciones y la viabilidad de la instalación.

Asegúrese de que la ubicación esté libre de residuos, deterioro, agrietamiento o materiales peligrosos.

La instalación, configuración y uso del sistema deben realizarse bajo la supervisión de una persona cualificada, una persona competente en la identificación de riesgos de caídas existentes y predecibles que garantice que se cumplan todas las normas de seguridad aplicables.

INSTALACIÓN DE LA LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL X4 LITE

Seguir los pasos del 1 al 6 para la instalación, utilización de la línea de vida :

Paso 1: La estructura de acogida sobre la cual se instalará la línea de vida debe tener una resistencia mínima de 18kN.

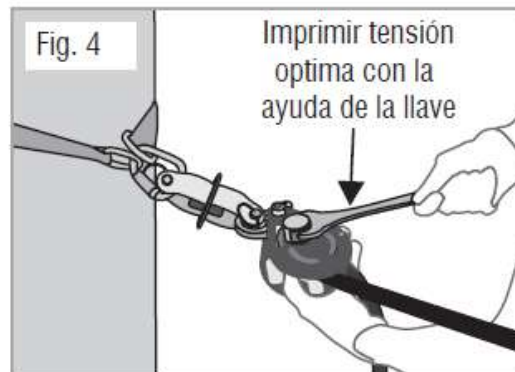
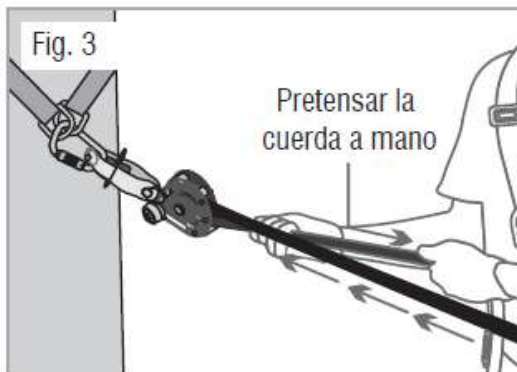
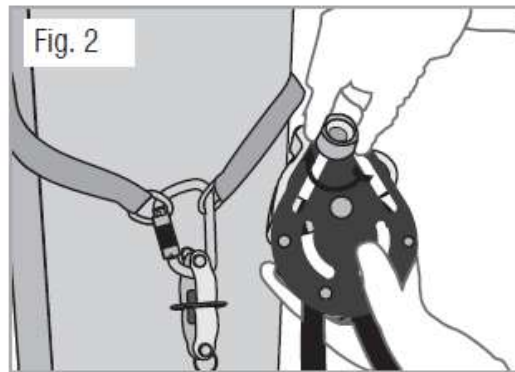
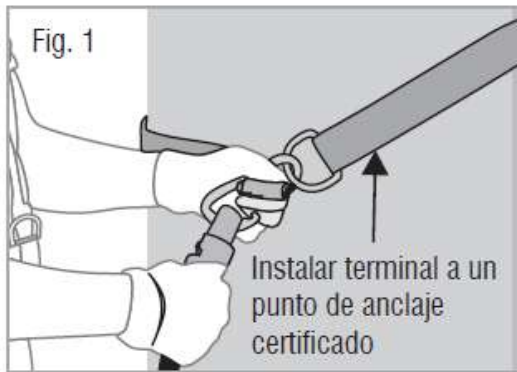
Paso 2: Con la ayuda de un mosquetón conectado al extremo giratorio de la cuerda, conectar la cuerda a un punto de anclaje adecuado. Figura 1.

Paso 3: Conectar el tensor al segundo punto de anclaje, junto con el indicador de tensión,. Fig 2.

Paso 4: Retirar la cuerda sobrante del terminal, y pretensar la cuerda a mano. Fig 3.

Paso 5: Usar la llave inglesa de 24 mm suministrada junto con el tensor para imprimir la tensión adecuada a la línea de vida. Fig 4.

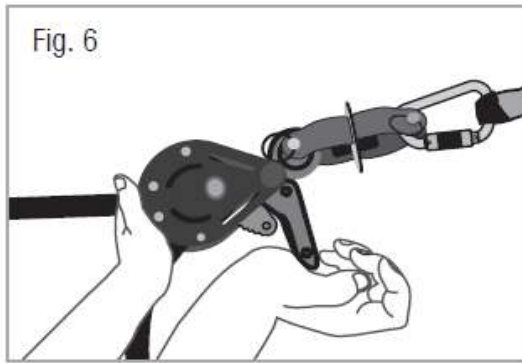
Paso 6: La placa del indicador de tensor comenzará a girar libremente una vez que se haya logrado la tensión adecuada en la cuerda. Una vez comprobada la tensión, cerrar el gatillo de desbloqueo. Fig.5.



DESINSTALACIÓN DE LA LÍNEA DE VIDA HORIZONTAL X4 LITE

Paso 1: Empujar el gatillo de desbloqueo hacia atrás, quitando la tensión al sistema aflojándose la cuerda. Fig. 6.

Paso 2: Después del desmontaje, inspeccionar la línea de vida para detectar cualquier evidencia de daños, desgaste o corrosión en el cuerpo del tensor.



La línea de vida temporal Irudek está diseñada para ser utilizada en tramos de hasta 25M máximo, para una caída de hasta 4 usuarios. Los valores de flecha de la línea vienen reflejados en la siguiente tabla:

Longitud / Usuarios	1	2	3	4
1 m	0,61	0,66	0,59	0,59
2m	0,75	0,82	0,74	0,74
3m	0,9	0,99	0,89	0,89
4m	1,04	1,15	1,03	1,03
5m	1,18	1,31	1,18	1,18
6m	1,32	1,47	1,33	1,33
7m	1,47	1,64	1,47	1,47
8m	1,61	1,8	1,62	1,62
9m	1,75	1,96	1,77	1,77
10m	1,89	2,12	1,92	1,92
11m	2,04	2,29	2,06	2,06
12m	2,18	2,45	2,21	2,21
13m	2,32	2,61	2,36	2,36
14m	2,46	2,77	2,5	2,5
15m	2,61	2,94	2,65	2,65
16m	2,75	3,1	2,8	2,8
17m	2,89	3,26	2,94	2,94
18m	3,03	3,42	3,09	3,09
19m	3,18	3,59	3,24	3,24
20m	3,32	3,75	3,39	3,39
21m	3,46	3,91	3,53	3,53
22m	3,6	4,07	3,68	3,68
23m	3,75	4,24	3,83	3,83
24m	3,89	4,4	3,97	3,97
25m	4,03	4,56	4,12	4,12

LIMITACIONES DE USO

- Se recomienda que el equipo sea instalado por encima del usuario.
- El equipo no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro

ATENCIÓN

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- En los arneses con cinturón incorporado, la conexión al equipo para trabajo en posicionamiento debe ser realizado únicamente a las anillas de anclaje laterales del cinturón.
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cuerda, costuras y partes metálicas.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.
- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Antes de cada uso, es esencial para la seguridad verificar que el espacio libre mínimo por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Verificar también los detalles de espacio libre mínimo exigido en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo "péndulo";
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del

producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA:** El equipo debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

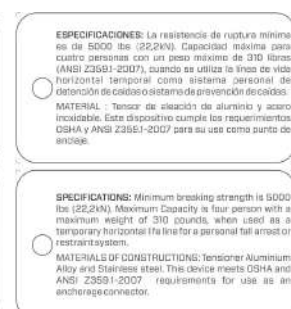
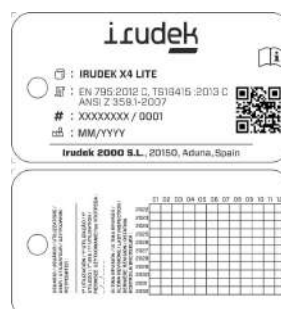
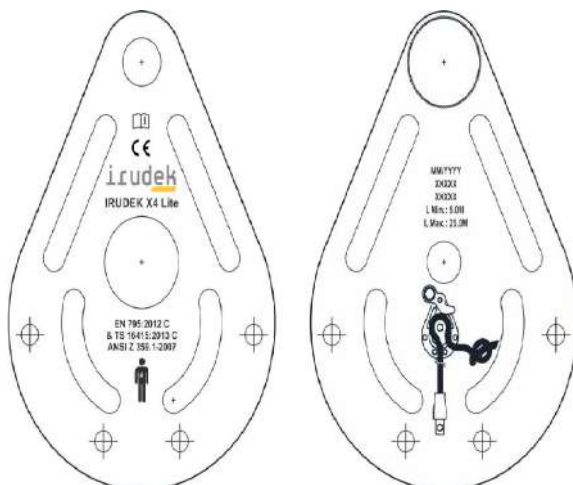
- **ALMACENAMIENTO:** El equipo debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO El equipo está marcado con la siguiente información:

- i) Marcado CE
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Norma Europea
- vii) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE LOTE, SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Organismo notificado número 2777).

INSTRUCTION MANUAL I RUDEK X4 LITE

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE LIFELINE

The Irudek X4 LITE lifeline is in compliance with the European Norm EN 795: 2012 B and C, TS 16415: 2013 B and C certified for use by 4 people simultaneously.

The declaration of conformity is available at the following website:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

MATERIAL

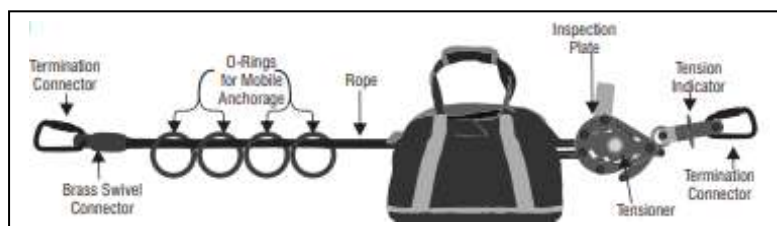
The Irudek temporary life line is made of 16mm semi-static rope, aluminum and stainless steel tensioner and galvanized steel carabiners and rings

MAXIMUM AUTHORIZED USERS

4 users

APPLICATION

The maximum length is 25 M.



IMPORTANT BEFORE INSTALLATION AND USE:

Due precautions must be taken to evaluate that the lifeline and its corresponding fixings are compatible and that the installation is feasible.

Make sure the location is free of debris, deterioration, cracking, or hazardous materials.

Installation, configuration and use of the system must be carried out under the supervision of a qualified person, a competent person in identifying existing and predictable fall hazards who ensures that all applicable safety regulations are met.

INSTALL THE X4 LITE HORIZONTAL LIFELINE

Follow steps 1 to 6 for the installation, use of the temporary lifeline Irudek :

Step 1: The structure onto which lifeline is to be installed must have a minimum resistance of 18 kN.

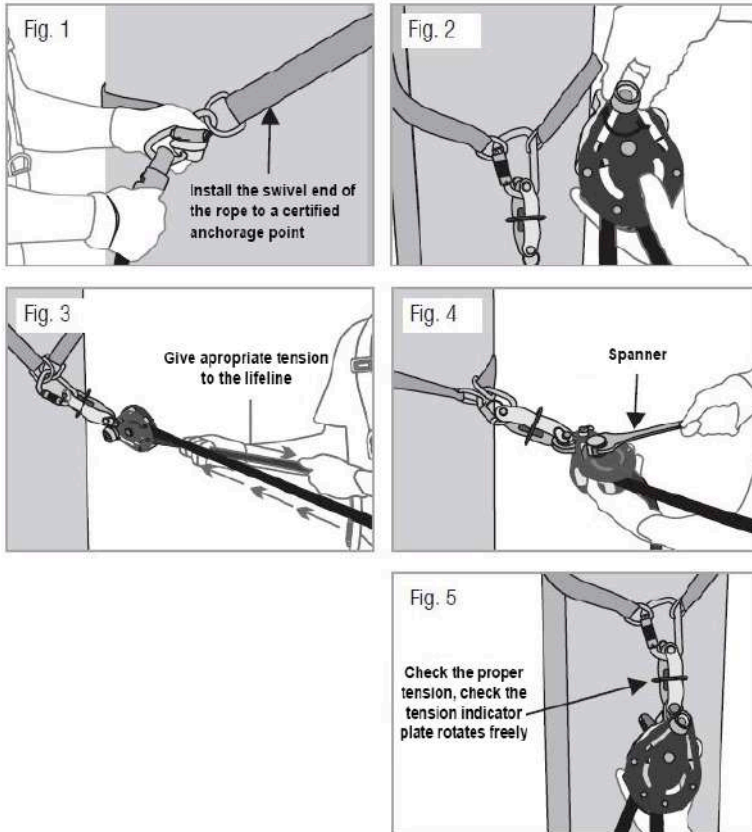
Step 2: With the help of a connector attached to the swivel end of the rope, connect the rope to a suitable anchorage point. Fig. 1.

Step 3: Connect the tensioner to the second anchorage point, along with tension indicator. Fig. 2.

Step 4: Remove the excess rope from the terminal, and pre-tension the rope by hand. Fig. 3.

Step 5: Use an open end spanner of 24mm supplied together with the tensioner to give appropriate tension to the lifeline. Fig. 4.

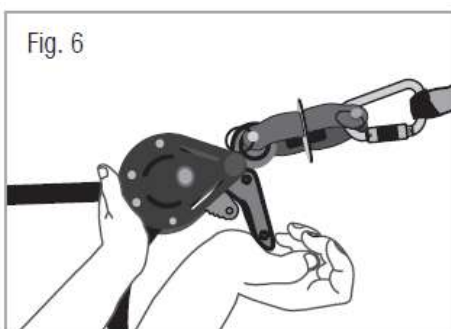
Step 6: The tension indicator plate will start to rotate freely once the required tension has been achieved in lifeline. After checking the tension, close the lock. Fig. 5.



UNINSTALL THE X4 LITE HORIZONTAL LIFELINE

Step 1: Push the lock backwards, taking the tension off the system by loosening the rope. Fig. 6

Step 2: After uninstallation, inspect the entire lifeline for any evidence of damage, wear or corrosion on the tensioner body.



Irudek temporary lifeline is designed to be used in sections of up to 25M maximum, for a fall of up to 4 users. The arrow values of the lifeline are shown in the following table:

Length / Users	1	2	3	4
1 m	0,61	0,66	0,59	0,59
2m	0,75	0,82	0,74	0,74
3m	0,9	0,99	0,89	0,89
4m	1,04	1,15	1,03	1,03
5m	1,18	1,31	1,18	1,18
6m	1,32	1,47	1,33	1,33
7m	1,47	1,64	1,47	1,47
8m	1,61	1,8	1,62	1,62
9m	1,75	1,96	1,77	1,77
10m	1,89	2,12	1,92	1,92
11m	2,04	2,29	2,06	2,06
12m	2,18	2,45	2,21	2,21
13m	2,32	2,61	2,36	2,36
14m	2,46	2,77	2,5	2,5
15m	2,61	2,94	2,65	2,65
16m	2,75	3,1	2,8	2,8
17m	2,89	3,26	2,94	2,94
18m	3,03	3,42	3,09	3,09
19m	3,18	3,59	3,24	3,24
20m	3,32	3,75	3,39	3,39
21m	3,46	3,91	3,53	3,53
22m	3,6	4,07	3,68	3,68
23m	3,75	4,24	3,83	3,83
24m	3,89	4,4	3,97	3,97
25m	4,03	4,56	4,12	4,12

LIMITATION FOR USE

- It is recommended that the equipment should be installed above the position of the user.
- This device must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- This device shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- For harnesses equipped with belt, the work positioning device must only be connected to the lateral D rings on the belt.
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of the equipment it is compulsory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.

- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account rope, stitching and metallic parts.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- The equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- The equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- The equipment must be withdrawn from use immediately when it has been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the necessary free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. Verify also the free space required from the instruction manual of use of the respective components of the fall arrest system.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral

detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

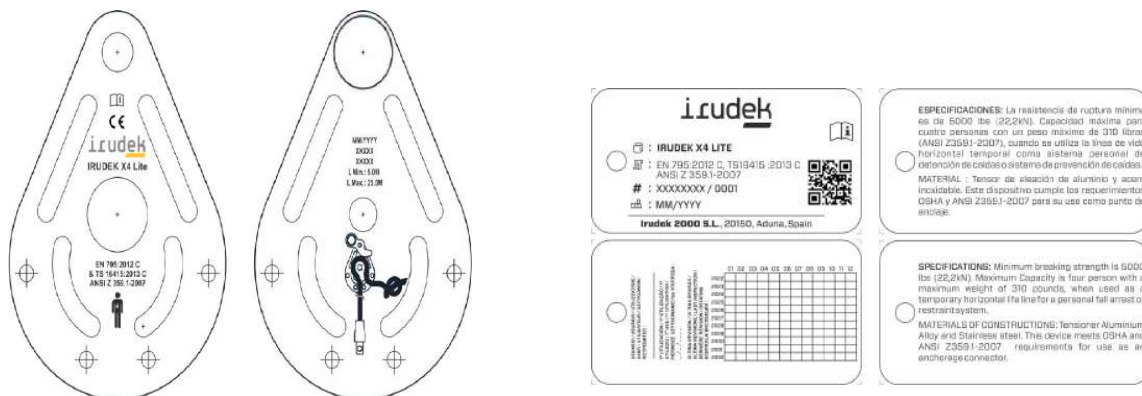
- **STORAGE:** The equipment should be stored loosely packed, in a dry and well - ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer’s procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

- i) CE marking
- ii) Identification of the manufacturer
- iii) Reference of the equipment
- iv) Lot number or serial number
- v) Year and month of manufacture
- vi) European Standard, year, type of the anchor device
- vii) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.

The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.

During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into de check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
LOT, SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body: SATRA Technology Europe Limited, Bracetown Business Park, Clonee, D15YN2P, Republic of Ireland (Notified body number 2777).

ES Instrucciones de uso

GB Instruction for use



irudek

**Erribera Industrigunea, 8A, 20150
ADUNA(Spain) - T: +34 943 692 617**

www.irudek.com • irudek@irudek.com